

Nikon

NIKKOR

AF-S NIKKOR 300mm f/4E PF ED VR

Sc 使用说明书

PB Manual do usuário

Kr 사용설명서

Jp 使用説明書

En User's Manual

Fr Manuel d'utilisation

Es Manual del usuario

NIKON CORPORATION

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

● 镜头部件（图1）

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

※ 另购。

■ 兼容性

本镜头适用于 D4 系列、D3 系列、Df、D810、D800 系列、D750、D700、D610、D600、D300 系列、D7100、D7000、D5500、D5300、D5200、D5100、D5000、D3300、D3200 以及 D3100 照相机。有关兼容照相机的最新信息，请参阅我们最新的产品目录或访问本地尼康网站。

■ 对焦

所支持的对焦模式如下表所示（有关照相机对焦模式的信息，请参阅照相机使用说明书）。

照相机	镜头对焦模式		
对焦模式	A/M	M/A	M
AF	手动优先的自动对焦（AF 优先）	手动优先的自动对焦（手动优先）	带有电子测距仪的手动对焦
MF	带有电子测距仪的手动对焦		

A/M 和 M/A 模式

A/M：通过旋转镜头对焦环可使手动对焦优先于自动对焦。
M/A：手动对焦优先于自动对焦之前必须继续旋转对焦环，从而防止因无意间操作对焦环而引起对焦意外改变。除此之外，其他与上述相同。

1 将镜头对焦模式切换器推至 A/M 或 M/A。

2. 对焦。若您，您可在半按快门释放按钮期间（或者，若照相机配备有一个 **AF-ON** 按钮，则在按下 **AF-ON** 按钮期间）通过旋转镜头对焦环使手动对焦优先于自动对焦。若要使用自动对焦以重新对焦，请再次半按快门释放按钮或再次按下 **AF-ON** 按钮。

3. 对焦。若要，您可在半按快门释放按钮期间（或者，若照相机配备有一个 **AF-ON** 按钮，则在按下 **AF-ON** 按钮期间）通过旋转镜头对焦环使手动对焦优先于自动对焦。若要使用自动对焦以重新对焦，请再次半按快门释放按钮或再次按下 **AF-ON** 按钮。

对焦限制切换器

该切换器决定自动对焦的对焦距离极限值。

取出三脚架固定座环（图4）

1 将镜头安装至三脚架固定座环（图4）

2 取下固定环。

3 朝外拉动安装旋钮**②**，打开固定环**③**并取出镜头**④**。

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书。

在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机的说明书。

注意：当安装在带 DX 格式数码单反光学照相机（例如 D7100 或 D5500）上时，该镜头的视场角为 5° 20' 且焦距相当于 450mm（35mm 格式）。

安全须知

为预防发生伤害、损失或其他事故，请在使用本产品前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方式使用。请在阅读之后妥善保管本说明书，以便随时查用。

△ 警告（有可能造成人员死亡或重伤的事项）

△ 注意（有可能造成人身伤害或物品损害的事项）

图示和符号的实例

禁止（不允许进行的行为）符号。

执行（必须进行的行为）符号。

△ 警告

禁止 切勿自行拆解、修理或改装。

当产品由于跌落而破裂使内部外露时，切勿用手触碰外露部分。否则将导致触电或受伤。

当发现产品变热、冒烟或发出异味等异常时，请立即取出照相机中的电池或切断照相机电源（电源适配器）。

若放任不管，将导致起火或烫伤。取出电池或切断电源时，请小心勿被烧伤。请委托尼康授权的维修服务中心进行修理。切勿使产品被水淋湿。

禁止 切勿将产品短路或起火。否则将导致触电或起火。

禁止 切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。在液化石油气灶、汽油加油站等会产生易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将会导致起火或爆炸。

禁止 切勿使用镜头或照相机直接观看太阳或强光。否则将导致失明或视觉损伤。

△ 注意

禁止 切勿在婴幼儿伸手可及之处保管本产品。否则将导致受伤或故障。

进行闪光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。不使用时，请盖上镜头盖，或者存放在没有阳光直射地方。

禁止 切勿将产品用手帕或毛巾包裹着使用。否则将导致故障或起火。

■ 景深

若照相机支持景深预览（光圈缩小），景深可在取景器中进行预览。

注意：对**对焦距离**指示仅可^①作为指南，可能无法准确显示离拍摄对象的距离。并且由于景深或其他因素的影响，照相机对处于近距离物体时可能不会显示^②。

■ 光圈

请使用照相机控制调整光圈。在某些光圈下，每秒幅数可能会降低。

■ 内置闪光灯组件

当使用配备有一个内置闪光灯组件的照相机上的内置闪光灯时，请取下镜头遮光罩以避免产生渐晕（因镜头末端遮挡内置闪光灯光线所产生的阴影）。

■ 减震（VR）

减震（VR）可减少照相机震动所引起的模糊，从而使快门速度可在一般情况时最多降低 4.5 倍，同时可增加可用快门速度的范围，减轻快门速度的影响是在 **NORMAL**（标准）模式（根据相机数据表）中（CIPA 标准测量）。测量 FX 格式镜头时使用的是 FX 格式数码相机。测量 DX 格式镜头时使用的是 DX 格式照相机。变焦镜头是在最大变焦设定下进行的测量。

使用减震开关

选择 OFF（关闭） 可关闭减震。

选择 NORMAL（标准） 可在拍摄静止拍摄对象时增强减震。半按快门释放按钮时减震生效。

选择 SPORT（运动） 可拍摄运动员和其他正在进行迅速且不可预测运动的拍摄对象。半按快门释放按钮时减震生效。

使用减震：注意事项

• 使用减震时，请先半按快门释放按钮，然后待取景器中的图像稳定之后再完全按下快门释放按钮。

• 启用减震时，取景器中的图像在您释放快门后可能会出现模糊。这并非故障。

• 转动照相机进行拍摄时推荐使用 **SPORT**（运动），但同时也支持 **NORMAL**（标准）。

• 在 **NORMAL**（标准）和 **SPORT**（运动）模式下，减震仅应用于非转动部分的动作（例如，当照相机进行水平转动，减震将仅应用于垂直方向的震动）。

• 减震处于有效状态时，请勿关闭照相机，也不要取下镜头。若在减震处于有效状态时拆卸镜头或镜头，镜头在摇动时将可能发出嘎嘎声。这并非故障，重新安装镜头并开启照相机即可解决这个问题。

• 若照相机配备有内置闪光灯，闪光灯充电时减震将无法使用。

NORMAL（标准） 和 **SPORT（运动）** 减震可在照相机固定于三脚架时减少模糊，但是根据三脚架类型和拍摄环境的不同，选择 **OFF（关闭）** 可能会产生更好的效果。

• 照相机固定于单脚架时推荐使用 **NORMAL（标准）** 和 **SPORT（运动）**。

镜头遮光罩

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致杂光或鬼影的散射光线。

安装遮光罩

将镜头遮光罩安装标记**①**与镜头遮光罩对齐标记**②**对齐，然后旋转遮光罩**③**直至标记与镜头遮光罩锁定标记**④**对齐。

安装或取下遮光罩时，请在其底部的 L 标记附近将其握住，并避免握得太紧。若未正确安装好遮光罩，则可能会产生渐晕。

不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。遮光罩被反转时，在标记位置**①**（○）附近将其握住；然后通过旋转即可安装或取下遮光罩。

■ 另购的 RT-1 三脚架固定座

拧松三脚架固定座环安装旋钮可将照相机旋转至所需位置并可垂直或水平方向调整角度。请注意，握住操作手柄旋转照相机时，您的手可能会触碰到三脚架。根据照相机或三脚架安装方式的不同，将三脚架安装在照相机三脚架连接孔上可能会减少照相机震动。

安装在三脚架上进行使用时，务必充分拧紧三脚架固定座环安装旋钮。否则可能导致三脚架固定座环从镜头松动，从而导致受伤。

安装三脚架固定座环（图2）

1 拧松三脚架固定座环安装旋钮**①**。

2 将镜头安装于固定环中**②**。

3 关闭固定环。

4 朝外拉动安装旋钮**④**并关闭固定环**③**。切勿用力过度，因为您的手有可能被固定环夹住。

5 拧紧安装旋钮**⑤**。

定位照相机（图3）

拧松安装旋钮**⑥**，将定位标记调整至所需的水平或垂直方向**⑦**，然后拧紧安装旋钮**⑧**。

取出三脚架固定座环（图4）

1 拧松安装旋钮**⑥**。

2 取下固定环。

3 朝外拉动安装旋钮**④**，打开固定环**③**并取出镜头**⑤**。

■ 镜头保养

• 镜头从照相机取下后会恢复至最大光圈。为保护镜头内部，请将其存放在没有阳光照射的地方，或者重新盖上镜头盖。

• 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。

• 保持 CPU 接口处清洁。

• 若镜头卡口橡胶垫圈损坏，请立即停止使用并将镜头送至尼康授权的维修服务中心进行维修。

• 用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。

• 带有氟涂层的部件组件可简单地使用干布进行清洁。指和其他污渍可使用一块干净的软棉布或镜头清洁纸去除；清洁时以圆周运动方式从里向外擦拭。注意不要留下污渍，也不要用手接触橡胶表面。清除顽固时，请使用一块沾有少许蒸馏水、乙醇或镜头清洁剂的光布轻轻擦拭。拒水、拒油的氟涂层组件上的污渍污渍可使用干布去除。

• 若要去除后部组件片材（位于镜头卡口端的组件）的污点和指纹，可使用一块滴有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁。注意不要留下污渍，也不要用手接触橡胶表面。

• 切勿使用涂料稀释剂或苯等有机溶剂清洁镜头。

• 镜头遮光罩或 NC 滤镜可用于保护前部镜头片组件。

• 将镜头放入半软镜头袋之前，请检查镜头前后盖。

• 若在长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止生锈和霉变，切不可存放在直射阳光下，也不可写与脑油或棉蜡一起存放。

• 保持镜头干燥。内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。

• 将镜头放置在过于炎热干燥的地方将使强化塑料部件受损或变形。

• 运输产品时，请在包装箱内装入足够的缓冲材料，以减少（避免）由于冲击导致产品损坏。

■ PF（菲涅尔相位）镜头

本镜头具备 PF（菲涅尔相位）组件，该组件可使用尼康特有的衍射技术减少色差^①，与通用的玻璃组件一起使用时，PF 组件可大大减小色差，使镜头比同等的普通折射镜头小得多且轻得多。但是，明亮光源存在时画面中或画面附近时，具备 PF 组件的镜头可能会产生彩色环状炫光（PF 眩光）。使用精工工匠 1.1.0 版或更新版本（可从尼康网站下载）中的 PF 眩光控制选项可减少照片中的彩色环状眩光。请务必始终使用最新版本。PF 眩光控制仅适用于照片，不适用于动画。有关详细信息，请参阅在线指南。

※ 衍射现象：光具有波形的特点。当光波遇到障碍物时，会试图绕过障碍物前方，该特点称为衍射。衍射会引起与折射相反顺序的色散。

■ 随附配件

• 77 mm 挂扣式镜头前盖 LC-77

• 镜头后盖 LF-4

• 卡口式镜头遮光罩 HB-73

• 镜头套 CL-M3

■ 兼容的配件

• 77 mm 嵌入式滤镜

• 三脚架固定座环 RT-1

• AF-/AF-S 望远变焦镜头 TC-14E/TC-14E II/TC-14E III/TC-17E II/TC-20E/TC-20E II/TC-20E III

※ 自动对焦仅适用于单反光镜 AF（AF-S）且仅当镜头安装在支持 1/8 的照相机上时可 used。

■ 技术规格

类型 带内置 CPU 和 F 卡口的 E 型 AF-S 镜头

焦距 300mm

最大光圈 f/4

镜头结构 10 组 16 片（包括 1 枚 ED 镜片组件：1 枚 PF（菲涅尔相位）玻璃镜片以及带纳米结晶涂层或氟涂层的镜片组件）

视角 • 尼康 FX 格式数码相机单反照相机：8° 10'

• 尼康 DX 格式数码单反照相机：5° 20'

距离信息 输出到照相机

对焦 尼康内部对焦（iF）系统（可进行由宁静波动马达控制的自动对焦，具备用于手动对焦的独立对焦环）

使用盲圈马达（VCM）的镜头位移

对焦距离指示 1.4m – ∞

最近对焦距离 1.4m（至垂直平面）

光圈叶 9 片（圆形光圈控制）

光圈范围 f/4 – 32

测光 全开光圈测光

对焦限制 两段位置：FULL（全部）（∞ – 1.4m）和 ∞ – 3 m

滤镜附件尺寸 77 mm（P = 0.75 mm）

尺寸 约 89 mm（最大直径）× 147.5 mm（从照相机镜头卡口边缘开始的距离）

重量 约 755 g

尼康公司保留可随时更改说明书内载之硬件技术规格的权利，而无须事先通知。

进口商：尼康映像仪器销售（中国）有限公司（上海市茂名南路 205 号瑞金大厦 22 楼，200020）

尼康客户支持中心服务热线：400-820-1665

（周一至周五 9:00–18:00，除夕下午休息）

http://www.nikon.com.cn/

Português (Brasil)

Antes de usar este produto, leia cuidadosamente estas instruções e o manual de referência da câmera.

Nota: Quando fixada em uma câmera digital reflex de lente única de formato DX tal como a D7100 ou a D5500, esta lente tem um ângulo de visão de 5° 20' e uma distância focal equivalente a 450 mm (35mm).

Para sua segurança

■ AVISOS

Não desmonte nem modifique Em caso de mau funcionamento, o produto deve ser reparado apenas por um técnico qualificado. Caso o produto se parta e abra como resultado de uma queda ou outro acidente, evite tocar nas partes expostas. A continuação da operação pode resultar em incêndio ou lesões. Após remover a bateria, leve o equipamento a uma assistência técnica autorizada Nikon para inspeção.

Desligue imediatamente a câmera em caso de mau funcionamento Caso você note fumaça ou um odor estariano vindo do equipamento, desligue imediatamente o adaptador AC e remova a bateria da câmera, tornando cuidado de evitar queimaduras. A continuação da operação pode resultar em incêndio ou lesões. Após remover a bateria, leve o equipamento a uma assistência técnica autorizada Nikon para inspeção.

Mantenha seco Não exponha o produto à água nem manuseie com as mãos molhadas. A não observância desta precaução poderá resultar em incêndio ou choques elétricos.

Não use na presença de gás inflamável Operar o equipamento em poeira de abastecimento ou na presença de propano ou outros gases inflamáveis ou poeira pode resultar em explosão ou incêndio.

Não olhar para o sol através da lente ou do visor da câmera A observação do sol ou de outra fonte de luz intensa através da lente ou do visor pode causar incapacidade visual permanente.

■ PRECAUÇÕES

Mantenha longe de crianças A não observância desta precaução poderá resultar em lesões ou mau funcionamento do produto.

Não fique de lado ao sol através da lente A luz solar focada através da lente poderá resultar em incêndio. Quando estiver fotografando assuntos em contraluz, mantenha o sol bem fora do quadro. Se a lente não vai ser utilizada por um longo período de tempo, remova as tampas da lente e guarde longe da luz solar direta.

Não superaqueça Não deixe o produto em locais expostos a temperaturas extremamente altas, tais como dentro de um veículo fechado sob a luz direta do sol, nem embutido a produto dentro de uma tampa ou lenço ou de outra forma o cubra enquanto o mesmo estiver em uso. A não observância destas precauções poderá resultar em incêndio ou mau funcionamento do produto.

Aviso para os Clientes no Canadá

NIKON CES-3 / NIM3-B

■ Partes da lente (Figura 1)

① Chave de montagem do parassol ⑩ Chave de limite de foco ② Anel de foco ⑪ Chave de redução de vibração ③ Indicador de distância focal ⑫ Parassol da lente ④ Marca de distância de foco ⑬ Marca de travamento do parassol da lente ⑤ Índice de rotação da lente ⑭ Índices de posição (SPOT) * ⑥ Marca de montagem da lente ⑮ Anel de colar para tripe * ⑦ Gaieta de bloqueio de fixação da lente ⑯ Botão de aperto do anel de colar para tripe * ⑧ Contatos CPU ⑰ Chave de modo de foco * * *Optional.

■ Compatibilidade

Esta lente pode ser usada com câmeras série D4, série D3, Df, D810, série D800, D750, D700, D610, D600, série D300, Df, D7000, D7000, D5500, D5300, D5100, D5000, D3300, D3200 e D3100. Para informações atualizadas sobre as câmeras compatíveis, consulte os nossos últimos catálogos ou visite o site da Nikon.

■ Foco

Os modos de foco suportados são apresentados na tabela seguinte (para informação sobre os modos de foco da câmera, consulte o manual da câmera).

Modo de foco da câmera	A/M	M/A	M
AF	Foco automático com preferência para ajuste manual (prioridade AF)	Foco automático com preferência para ajuste manual (prioridade manual)	Foco manual com telemetria eletrônica
MF	Foco manual com telemetria eletrônica		

Modos A/M e M/A

• **M/A**: o foco automático pode ser ignorado quando o anel de foco da lente.

• **A/M**: como acima, exceto que o anel de foco tem que ser rodado ainda mais antes do foco automático ser ignorado, evitando alterações acidentais à focagem causadas por operação não intencional do anel de foco.

1 Deslize a chave do modo de foco da lente para A/M ou M/A.

2 Foque.

Se deslizado, o foco automático pode ser cancelado quando o anel de foco da lente encontrar o botão de liberação do obturador e pressionado até a metade (ou, se a câmera estiver equipada com um botão AF-ON, enquanto o botão AF-ON for pressionado). Para focar novamente usando o foco automático, pressione o botão de liberação do obturador até a metade ou pressione novamente o botão AF-ON.

Chave de limite de foco

Esta chave determina os limites de distância de foco para o foco automático.

• **FULL**: seleciona esta opção para todo o alcance de foco.

• **∞ – 3 m**: se o seu assunto estiver a uma distância de pelo menos 3 m, selecione esta opção para um foco mais rápido.

■ Profundidade de campo

A profundidade de campo pode ser visualizada no visor.

Nota: observe que o indicador de distância de foco *seve apenas* como uma guia e *pode não mostrar com precisão a distância do assunto e, devido à profundidade de campo ou outros fatores, não mostrar* = quando a câmera estiver focada em um objeto distante.

■ Abertura

A abertura é ajustada usando os controles da câmera. A velocidade de captura de quadros poderá baixar em algumas aberturas.

■ Unidades de flash embutidas Quando utilizado o flash embutido de uma câmera retre o parassol da lente para evitar vinteiros (sombras criadas onde a extremidade da lente obscurece o flash embutido).